

**SADRŽAJ – INDICE****Str. – Pag.**

3.	Program rada Gradskog vijeća grada Rovinja za 2003.g. Programma di lavoro del Consiglio municipale della citta' di Rovigno per il 2003	2
4.	Odluka o zaduživanju Proračuna grada Rovinja u 2003.g. Delibera sull'addebitamento del Bilancio della citta' di Rovigno per il 2003	9
5.	Godišnji obračun Proračuna grada Rovinja za 2002.g. Bilancio consuntivo della citta' di Rovigno per il 2002	10
6.	Zaključak o prihvaćanju izvješća o radu Gradskog poglavarstva i upravnih odjela za 2002.g. Conclusioni con la quale si accoglie la relazione sul lavoro svolto nel 2002 dalla Giunta municipale e dall'amministrazione cittadina	23
7.	Zaključak o prihvaćanju informacije o stanju sigurnosti na području Policijske postaje Rovinj za 2002.g. Conclusioni con la quale si accoglie l'informazione sulla situazione della sicurezza nel territorio della Stazione di polizia di Rovigno nel 2002	24
8.	Promet imovine Giro patrimoniale	24
9.	Rješenje o davanju prethodne suglasnosti za imenovanje ravnateljice Pučkog otvorenog učilišta grada Rovinja – Università popolare aperta della citta' di Rovigno Decreto con il quale viene dato il previo benestare alla nomina della direttrice dell'Università popolare aperta della citta' di Rovigno – Pučko otvoreno učilište grada Rovinja	25
10.	Rješenje o razrješenju predsjednika Komisije za pitanje i zaštitu prava autohtone talijanske nacionalne zajednice Decreto d'esonero dall'incarico di presidente della Commissione per le questioni e la tutela dei diritti della comunità nazionale italiana autoctona	26
11.	Rješenje o imenovanju predsjednika Komisije za pitanje i zaštitu prava autohtone talijanske nacionalne zajednice Decreto di nomina del presidente della Commissione per le questioni e la tutela dei diritti della comunità nazionale italiana autoctona	26
12.	Rješenje o razrješenju predsjednika Odbora za kulturu Decreto d'esonero dall'incarico di presidente del Comitato per la cultura,	27
13.	Rješenje o imenovanju predsjednika Odbora za kulturu Decreto di nomina del presidente del Comitato per la cultura,	27
14.	Rješenje o razrješenju predsjednika Odbora za Statut, Poslovnik i propise Decreto d'esonero del presidente del Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni	28
15.	Rješenje o imenovanju predsjednika Odbora za Statut, Poslovnik i propise Decreto di nomina del presidente del Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni	28

Na temelju članka 53. Poslovnika Gradskog vijeća grada Rovinja (“Službeni glasnik grada Rovinja”, br. 3/95, 4/96 i 5/97), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003..g., donijelo je

### **PROGRAM RADA Gradskog vijeća grada Rovinja za 2003.g.**

U svrhu izvršavanja svojih zadaća i radi učinkovitijeg razvoja grada kao jedinice lokalne samouprave, Poslovníkom Gradskog vijeća grada Rovinja propisana je obaveza donošenja Programa rada Gradskog vijeća za tekuću godinu.

Program rada Gradskog vijeća zasniva se na predviđanjima i procjeni obima poslova i zadaća koje proizlaze iz Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi, drugih posebnih zakona, Statuta grada Rovinja, odluka i drugih općih akata.

U 2003.g. kao prioritetni zadaci nameću se za raspravu i donošenje sljedeći akti:

#### **OŽUJAK – TRAVANJ**

1. Program rada Gradskog vijeća za 2003.g.  
Predlagač: Predsjednik Gradskog vijeća  
Nositelj stručne obrade: Ured Gradskog vijeća i Poglavarstva
2. Informacija o stanju sigurnosti na području PP Rovinj za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Policijska postaja Rovinj
3. Izvješće o radu Gradskog poglavarstva i gradske uprave za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Ured Gradskog vijeća i Poglavarstva, Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo, Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata, Upravni odjel za komunalni sustav, poslovne i stambene prostore, Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove
4. Godišnji obračun Proračuna za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo
5. Izvješće o radu Saveza sportova grada za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Savez sportova grada Rovinja

Ai sensi dell’articolo 53 del Regolamento del Consiglio municipale della città di Rovigno (“Bollettino ufficiale della città di Rovigno”, nn. 3/95, 4/96 e 5/97), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato il

### **PROGRAMMA DI LAVORO del Consiglio municipale della città di Rovigno per il 2003**

Al fine di realizzare i propri compiti e di incentivare efficacemente lo sviluppo della città di Rovigno, quale unità dell’autogoverno locale, con il Regolamento del Consiglio municipale della città di Rovigno viene prescritto l’obbligo di emanare il Programma di lavoro del medesimo per l’anno corrente.

Il programma di lavoro del Consiglio municipale si fonda sulle previsioni e sulle valutazioni della mole dei compiti e dei lavori che scaturiscono dalla Legge sull’autogoverno e l’amministrazione locale, di altre leggi particolari, dallo Statuto della città di Rovigno, e dalle delibere e da altri atti generali.

Nel 2003 quali compiti prioritari s’impongono i dibattiti e l’emanazione dei seguenti atti:

#### **MARZO - APRILE**

1. Programma di lavoro del Consiglio municipale per il 2003  
Proponente: il Presidente del Consiglio municipale.  
Portatore dell’elaborazione professionale: Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale
2. Informazione sulla situazione della sicurezza nel territorio della SP di Rovigno nel 2002  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Stazione di polizia di Rovigno
3. Relazione sul lavoro svolto dalla Giunta municipale e dall’amministrazione cittadina nel 2002  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale, Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia, Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti, Settore amministrativo per il sistema comunale, i vani abitativi e d’affari, Settore amministrativo per gli affari sociali e generali
4. Bilancio consuntivo per il 2002  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia
5. Relazione sul lavoro svolto nel 2002 dall’Unione sportiva della città di Rovigno  
Proponente: Giunta municipale

- 6.** Izvješće o radu Pučkog otvorenog učilišta grada Rovinja – Università popolare aperta della città di Rovigno za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Pučko otvoreno učilište grada Rovinja – Università popolare della città di Rovigno  
Portatore dell'elaborazione professionale: Unione sportiva della città di Rovigno
- 6.** Relazione sul lavoro svolto nel 2002 Università popolare aperta della città di Rovigno – Pučko otvoreno učilište grada Rovinja  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: dall'Università popolare aperta della città di Rovigno – Pučko otvoreno učilište grada Rovinja
- 7.** Izvješće o radu Zavičajnog muzeja grada Rovinja – Museo civico della città di Rovigno za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Zavičajni muzej grada Rovinja – Museo civico della città di Rovigno  
7. Relazione sul lavoro svolto nel 2002 dal Museo civico della città di Rovigno – Zavičajni muzej grada Rovinja  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Museo civico della città di Rovigno – Zavičajni muzej grada Rovinja
- 8.** Izvješće o radu Javne vatrogasne postrojbe za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Javna vatrogasna postrojba Rovinj  
8. Relazione sul lavoro svolto nel 2002 dall'Unità pubblica dei vigili del fuoco  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Unità pubblica dei vigili del fuoco
- 9.** Program rada i Plan poslovanja Komunalnog servisa d.o.o. Rovinj za 2003.g.,  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo.  
Nositelj stručne obrade: Komunalni servis d.o.o. Rovinj.  
9. Programma di lavoro e Piano di gestione del Servizio comunale s.r.l. Rovigno per il 2003  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Servizio comunale s.r.l. Rovigno
- 10.** Prijedlog Programa javnih potreba u sportu za 2003.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove  
10. Proposta di Programma dei fabbisogni pubblici nel settore dello sport per il 2003  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per gli affari sociali e generali
- 11.** Prijedlog Programa javnih potreba u kulturi za 2003.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove  
11. Proposta di Programma dei fabbisogni pubblici nel settore della cultura per il 2003  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per gli affari sociali e generali
- 12.** Prijedlog Programa javnih potreba u socijali za 2003.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove  
12. Proposta di Programma dei fabbisogni pubblici nel settore sociale per il 2003  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo gli affari sociali e generali
- 13.** Prijedlog Plana i Programa rada Rubini d.o.o. Rovinj za 2003.g.,  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo.  
Nositelj stručne obrade: Rubini d.o.o. Rovinj.  
13. Proposta del Piano e Programma di lavoro della Rubini s.r.l. di Rovigno per il 2003  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Rubini s.r.l. Rovigno
- 14.** Prijedlog Plana i Programa rada Valbruna sport d.o.o. Rovinj za 2003.g.,  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo.  
Nositelj stručne obrade: Valbruna sport d.o.o. Rovinj.  
14. Proposta del Piano e Programma di lavoro della Valbruna sport s.r.l. di Rovigno per il 2003  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Valbruna sport s.r.l. Rovigno

**15. Prijedlog Odluke o financijskom zaduživanju**

Predlagač: Gradsko poglavarstvo.

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**16. Prijedlog Odluke o radnom vremenu u ugostiteljstvu**

Predlagač: Gradsko poglavarstvo.

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**17. Prijedlog Programa aktivnosti na pripremi turističke sezone 2003.**

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjeli gradske uprave

**18. Prijedlog Odluke o provedbi izbora u mjesnim odborima grada Rovinja**

Predlagač: Gradsko poglavarstvo.

Nositelj stručne obrade: Ured Gradskog vijeća i Poglavarstva

**19. Nacrt Poslovnika Gradskog vijeća**

Predlagač: Gradsko poglavarstvo.

Nositelj stručne obrade: Ured Gradskog vijeća i Poglavarstva i Odbor za Statut, Poslovnik i propise

**20. Prijedlog Odluke o dobrobiti životinja**

Predlagač: Gradsko poglavarstvo.

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove

**21. Prijedlog Plana i Program rada Javne vatrogasne postrojbe za 2003.g.**

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Javna vatrogasna postrojba Rovinj

**22. Prijedlog Odluke o donošenju izmjene i dopune dijela bloka br. 15 DPU Valdibora,**

Molini, Fontera, Vrtovi, Trg na lokvi i Squeri u Rovinju

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata

**23. Prijedlog Odluke o koncesiji za javni linijski prijevoz**

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za komunalni sustav, poslovne i stambene prostore

**24. Raspisivanje natječaja za poslovni prostor staro Kino****15. Proposta di Delibera sull'indebitamento finanziario**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia

**16. Proposta di Delibera sull'orario di lavoro nei pubblici esercizi**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia

**17. Proposta del Programma delle attività relative ai preparativi per la stagione turistica 2003**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settori amministrativi dell'amministrazione cittadina

**18. Proposta di Delibera sull'indizione delle elezioni nei comitati locali della città di Rovigno**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale

**19. Bozza del Regolamento di procedura del Consiglio municipale**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale, Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni

**20. Proposta di Delibera sul benessere degli animali**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per gli affari sociali e generali

**21. Proposta del Piano e Programma di lavoro dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco per il 2003**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Unità pubblica dei vigili del fuoco di Rovigno

**22. Proposta di Delibera sull'emanazione delle modifiche e integrazioni della parte del blocco n.15 del DPU Valdibora, Molini, Fontera, Orti, Piazza sul Laco e Squeri a Rovigno**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

**23. Proposta di Delibera sulla concessione per il trasporto pubblico urbano**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per il sistema comunale, i vani abitativi e d'affari

**24. Bando di concorso per il vano d'affari ex Cinema**

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore

Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za komunalni sustav, poslovne i stambene prostore i Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstv

### SVIBANJ - LIPANJ

**25.** Prijedlog Poslovnika Gradskog vijeća  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo.  
Nositelj stručne obrade: Ured Gradskog vijeća i Poglavarstva i Odbor za Statut, Poslovnik i propise

**26.** Izvješća inspekcija Državnog inspektorata (gospodarstvena, građevinska, sanitarna)  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo.  
Nositelj stručne obrade: Državni inspektorat

**27.** Izvješće o naplati nenaplaćenih potraživanja  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za komunalni sustav, poslovne i stambene prostore i Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**28.** Prijedlog Odluke o donošenju DPU-a šireg područja Gimnazije  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata

**29.** Prijedlog Odluke o donošenju DPU-a za Centar grada – Zona A i B  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata

**30.** Prijedlog Odluke o izmjeni Odluke o socijalnoj skrbi  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo.  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove

**31.** Izvješće o radu Valbruna sport d.o.o. za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Valbruna sport d.o.o. Rovinj

**32.** Izvješće o radu Rubini d.o.o. za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Rubini d.o.o. Rovinj

**33.** Informacija o izvješću o radu Komunalnog servisa d.o.o. Rovinj za 2002.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Komunalni servis d.o.o. Rovinj

amministrativo per il sistema comunale, i vani abitativi e d'affari, Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia

### MAGGIO-GIUGNO

**25.** Proposta di Regolamento di procedura del Consiglio municipale  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale, Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni

**26.** Resoconti delle ispezioni dell'Ispettorato statale (economico, edilizio, sanitario)  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Ispettorato statale

**27.** Resoconti sulla riscossione dei crediti non riscossi  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per il sistema comunale, i vani abitativi e d'affari e Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia

**28.** Proposta di Delibera sull'emanazione del DPU della zona del Ginnasio  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

**29.** Proposta di Delibera sull'emanazione del DPU per il Centro città – Zona A e B  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

**30.** Proposta di Delibera di modifica alla Delibera sulla previdenza sociale  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per gli affari sociali e generali

**31.** Relazione sul lavoro svolto nel 2002 da Valbruna sport s.r.l.  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Valbruna sport s.r.l. Rovigno

**32.** Relazione sul lavoro svolto nel 2002 dalla Rubini s.r.l.  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell'elaborazione professionale: Rubini s.r.l. Rovigno

**33.** Informazione sulla relazione sul lavoro svolto nel 2002 dal Servizio comunale s.r.l. di Rovigno

**34.** Izvješće o realizaciji programa suzbijanja bolesti ovisnosti za 2002.g.

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove

**35.** Prijedlog Odluke o raspisivanju natječaja za zakup, odnosno prodaju poljoprivrednog zemljišta

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

### SRPANJ - KOLOVOZ

**36.** Prijedlog Odluke o donošenju PPU-a grada Rovinja

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata

**37.** Prijedlog Odluke o donošenju GUP-a grada Rovinja

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata

**38.** Polugodišnji obračun Proračuna grada Rovinja za 2003.g.

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**39.** Prijedlog Odluka o dodjeli priznanja grada Rovinja

Predlagač: Gradsko poglavarstvo.

Nositelj stručne obrade: Ured Gradskog vijeća i Poglavarstva

### RUJAN – LISTOPAD

**40.** Prijedlog Odluke o donošenju DPU «Centener – Centar»

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata

**41.** Raspisivanje natječaja za poslovni prostor «Lanterna»

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za komunalni sustav, poslovne i stambene prostore i Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**42.** Izvješće o radu Dječjeg vrtića i jaslice “Neven” Rovinj – Giardino e nido d’infanzia “Neven” Rovigno

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Dječji vrtić i jaslice “Neven” Rovinj – Giardino e nido d’infanzia “Neven” Rovigno

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Servizio comunale s.r.l. Rovigno

**34.** Relazione sulla realizzazione del programma contro la tossicodipendenza nel 2002

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per gli affari sociali e generali

**35.** Proposta di Delibera sul bando di concorso per l’affitto, ossia la vendita dei terreni agricoli

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia

### LUGLIO – AGOSTO

**36.** Proposta di Delibera sull’emanazione del PPU della città di Rovigno

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

**37.** Proposta di Delibera sull’emanazione del GUP della città di Rovigno

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

**38.** Bilancio semestrale della città di Rovigno per il 2003

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia

**39.** Proposta di Delibera sul conferimento dei riconoscimenti della città di Rovigno

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale

### SETTEMBRE – OTTOBRE

**40.** Proposta di Delibera sull’emanazione del DPU “Centener-Centro”

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

**41.** Bando di concorso per il vano d’affari “Lanterna”

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per il sistema comunale, i vani abitativi e d’affari, Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia

**43.** Izvješće o radu Dječjeg vrtića “Naridola” Rovinj – Giardino d’infanzia “Naridola”  
Rovigno  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Dječji vrtić “Naridola” Rovinj – Giardino d’infanzia “Naridola” Rovigno

**44.** Plan i Program rada Dječjeg vrtića i jaslice “Neven” – Giardino e nido d’infanzia “Neven” za pedagošku godinu 2003./2004.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove

**45.** Plan i Program rada Dječjeg vrtića Naridola – Giardino d’infanzia Naridola za pedagošku godinu 2003./2004.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove

#### STUDENI - PROSINAC

**46.** Nacrt Proračuna grada Rovinja za 2004.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**47.** Nacrt Odluke o izvršenju Proračuna grada Rovinja za 2004.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**48.** Nacrt Programa aktivnosti Gradskog poglavarstva za 2004.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Ured Gradskog vijeća i Poglavarstva, Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo, Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata, Upravni odjel za komunalni sustav, poslovne i stambene prostore, Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove

**49.** Prijedlog Proračuna grada Rovinja za 2004.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo  
Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**50.** Prijedlog Odluke o izvršenju Proračuna grada Rovinja za 2004.g.  
Predlagač: Gradsko poglavarstvo

**42.** Relazione sul lavoro svolto dal Giardino e nido d’infanzia “Neven” di Rovigno – Dječji vrtić i jaslice «Neven» Rovinj  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Giardino e nido d’infanzia “Neven” Rovigno – Dječji vrtić i jaslice «Neven» Rovinj

**43.** Relazione sul lavoro svolto dal Giardino d’infanzia “Naridola” di Rovigno – Dječji vrtić «Naridola» Rovinj  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Giardino d’infanzia “Naridola” di Rovigno – Dječji vrtić «Naridola» Rovinj

**44.** Piano e Programma di lavoro del Giardino e nido d’infanzia “Neven” – Dječji vrtić i jaslice «Neven» - per l'anno pedagogico 2003/2004  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per gli affari sociali e generali

**45.** Piano e Programma di lavoro del Giardino d’infanzia “Naridola” – Dječji vrtić «Naridola» - per l'anno pedagogico 2003/2004  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per gli affari sociali e generali

#### NOVEMBRE – DICEMBRE

**46.** Progetto di Bilancio della città di Rovigno per il 2004  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia

**47.** Bozza di Delibera sulla realizzazione del Bilancio della città di Rovigno per il 2004  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia

**48.** Bozza del Programma delle attività della Giunta municipale per il 2004  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale, Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia, Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti, Settore amministrativo per il sistema comunale, i vani abitativi e d’affari, Settore amministrativo per gli affari sociali e generali

**49.** Proposta di Bilancio della città di Rovigno per il 2004  
Proponente: Giunta municipale  
Portatore dell’elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l’economia

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo

**51.** Prijedlog Programa aktivnosti Gradskog poglavarstva za 2004.g.

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Ured Gradskog vijeća i Poglavarstva, Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo, Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata, Upravni odjel za komunalni sustav, poslovne i stambene prostore, Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove

**52.** Izvješće o zaštiti i položaju talijanske nacionalne zajednice u gradu Rovinju

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Komisija za pitanja i zaštitu prava autohtone talijanske nacionalne zajednice.

**53.** Studija utjecaja na okoliš gradske luke

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata

**54.** Prijedlog Odluke o donošenju UPU-a «Rovinjsko Selo»

Predlagač: Gradsko poglavarstvo

Nositelj stručne obrade: Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata

Osim navedenih akata, Gradsko vijeće razmatrat će i donositi druge odluke i akte zasnovane na zakonu koje donese Državni sabor i Vlada Republike Hrvatske.

**50.** Proposta di Delibera sulla realizzazione del Bilancio della città di Rovigno per il 2004

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia

**51.** Proposta del Programma delle attività della Giunta municipale per il 2004

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Ufficio del Consiglio e della Giunta municipale, Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia, Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti, Settore amministrativo per il sistema comunale, i vani abitativi e d'affari, Settore amministrativo per gli affari sociali e generali

**52.** Relazione sulla tutela e la posizione della comunità nazionale italiana nella città di Rovigno

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Commissione per le questioni e la tutela dei diritti della comunità nazionale italiana autoctona

**53.** Studio dell'impatto sull'ambiente nel porto cittadino meridionale

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

**54.** Proposta di Delibera sull'emanazione dell'UPU "Villa di Rovigno"

Proponente: Giunta municipale

Portatore dell'elaborazione professionale: Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

Oltre ai suddetti atti, il Consiglio municipale esaminerà ed emanerà anche altre delibere e atti generali che scaturiranno quali obblighi di legge che verranno emanati dal Sabor statale e dal Governo della Repubblica di Croazia.

Klasa:400-06/03-01/1  
Ur.broj: 2171/01-1-03-1  
Rovinj,13.ožujka 2003

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

Classe: 023-01/03-01/1  
Numprot: 2171/01-1-03-1  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.



Sukladno odredbama čl.31. Zakona o izvršavanju Državnog proračuna RH za 2003.g. ( NN RH 154/02) i čl. 48. Statuta grada Rovinja ( Sl.glasnik 9/95 i 2/01 ), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici od 13. ožujka 2003. godine, donosi

**ODLUKU**  
**o zaduživanju Proračuna grada Rovinja u 2003.**  
**godini**

**Članak 1.**

Sukladno Proračunu grada Rovinja za 2003. godinu ( Službeni glasnik grada Rovinja 11/2002), za projekte kapitalne izgradnje koje nije moguće pokriti iz tekućih proračunskih prihoda utvrđuje se potreba zaduživanja Proračuna grada Rovinja za iznos od 10.000.000 kn.

**Članak 2.**

Kreditna sredstva iz čl.1. ove Odluke koristiti će se za:

1.dovršenje gradskog grobља	1.200.000,00 kn
2.nadogradnju i rekonstrukciju OŠ J.Dobrile	6.000.000,00 kn
3.otkup građevinskog zemljišta	2.000.000,00 kn
4.dio infrastrukture za stanogradnju	800.000,00 kn
<b>ukupno</b>	<b>10.000.000,00 kn</b>

**Članak 3.**

Ovlašćuje se Poglavarstvo grada Rovinja da od Ministarstva financija RH ishodi potrebnu suglasnost.

**Članak 4.**

Ovlašćuje se Poglavarstvo grada Rovinja da pripremi i provede postupak odabira najpovoljnijeg kreditora sukladno odredbama Zakona o javnoj nabavi (NN RH 117/01).

**Članak 5.**

Ovlašćuje se predsjednik Poglavarstva za potpis ugovora o kreditiranju.

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 31 della Legge sulla realizzazione del Bilancio statale della RC per il 2003 (GU RC 154/02) e dell'articolo 48 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale nn. 9/95 e 2/01), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato la

**D E L I B E R A**  
**sull'addebitamento del**  
**Bilancio della città di Rovigno nel 2003**

**Articolo 1**

Conformemente al Bilancio della città di Rovigno per il 2003 (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, 11/2002), per i progetti di costruzione capitale che non è possibile coprire dalle entrate correnti del bilancio, viene definita la necessità d'addebitamento del Bilancio della città di Rovigno nell'importo di 10.000.000 kn.

**Articolo 2**

I mezzi creditizi di cui all'articolo 1 della presente Delibera verranno utilizzati per

1.il completamento del cimitero cittadino	1.200.000,00 kn
2.la soprelevazione e la ristrutturazione della SE J.Dobrila	6.000.000,00 kn
3.l'acquisto dei terreni edificabili	2.000.000,00 kn
4.una parte dell'infrastruttura per l'edilizia abitativa	800.000,00 kn
<b>totale</b>	<b>10.000.000,00 kn</b>

**Articolo 3**

La Giunta della città di Rovigno viene autorizzata a richiedere al Ministero delle finanze della RC il consenso necessario.

**Articolo 4**

La Giunta della città di Rovigno viene autorizzata a preparare e attuare il procedimento di scelta del creditore più favorevole conformemente alle disposizioni della Legge sull'acquisto pubblico (GU RC 117/01).

**Articolo 5**

Il presidente della Giunta viene autorizzato a sottoscrivere il contratto di concessione del credito.

**Članak 6.**

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa:400-06/03-01/1  
Ur.broj: 2171/01-1-03-1  
Rovinj,13.ožujka2003

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

**Articolo 6**

La presente Delibera entra in vigore il giorno della pubblicazione sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 400-06/03-01/1  
Numprot: 2171/01-1-03-1  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Sukladno odredbama čl.42. do 47. Zakona o proračunu (NN RH 92/94) i čl.48. Statuta grada Rovinja(“Službeni glasnik grada Rovinja“ 5/02), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13.ožujka 2003. g. donosi

**GODIŠNJI OBRAČUN  
proračuna grada Rovinja za 2002. godinu**

**Članak 1.**

Godišnji obračun proračuna grada Rovinja za 2002. godinu ( u daljnjem tekstu: Obračun ) sadrži:

Opis	Bilanca prihoda i rashoda, primitaka i izdataka	Račun financiranja	Ukupno proračun
<b>Prihodi i primici</b>	80.795.621,58		80.795.621,58
<b>Rashodi i izdaci</b>	81.495.256,42		81.495.256,42
<b>Razlika (manjak)</b>	-699.634,84		-699.634,84
<b>Neutrošena sredstva</b>		6.274.507,38	6.274.507,38
<b>Sveukupni višak</b>	-699.634,84	6.274.507,38	5.574.872,54

**Članak 2.**

Manjak tekućih prihoda i primitaka nad rashodima i izdacima od 699.634,84 kn po- kriva se izneutrošenog viška iz ranijih godina od 6.274.507,38 kn. Preostali netrošeni vi-šak od 5.574.872,54 kn prenosi se za pokriće rashoda i izdataka u 2003. godini.

**Članak 3.**

Sastavni dio Godišnjeg obračuna proračuna grada Rovinja za 2002. godinu čine:

- Bilanca sa stanjem na dan 31. prosinca 2002. ( obr.BIL )
- Izvještaj o prihodima i rashodima, primicima i izdacima za razdoblje od 1.siječnja do 31.prosinca 2002. ( obr. PR-RAS )
- Izvještaj o rashodima prema funkcijskoj klasifikaciji za razdoblje od 1.siječnja do 31.prosinca 2002. ( obr. RAS-funkcijski )
- Izvještaj o novčanim tijekovima za 1.1.-31.12.2002. ( obr. NT )
- Promjene u vrijednosti i obujmu imovine i obveza za 2002g.( obr. P-VRIO )
- Izvještaj o obvezama za razdoblje od 1.10. do 31.12. 2002. (obr. OBVEZE)
- Izvještaj o ostvarenim vlastitim prihodima i rashodima za razdoblje od 1.siječnja do 31.prosinca 2002. ( obr. OBR-VP )
- Bilanca prihoda i rashoda, primitaka i izdataka za 2002. godinu (Opći dio Proračuna )
- Posebni dio proračuna za 2002.g.– pregled izdataka po korisnicima
- Bilješke uz financijske izvještaje

Klasa:400-06/03-01/1  
Ur.broj: 2171/01-1-03-16  
Rovinj,13.ožujka2003

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

Conformemente alle disposizioni degli articoli 42-47 della Legge sul bilancio (GU RC n.92/94) e dell'articolo 48 dello Statuto della Città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno" n. 5/02), il Consiglio municipale della Città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato il

**BILANCIO CONSUNTIVO  
della Città di Rovigno per il 2002**

**Articolo 1**

Il bilancio consuntivo della Città di Rovigno per il 2002 (nel prosieguo del testo: Bilancio) contiene:

Descrizione	Bilancio delle entrate e delle uscite	Conto di finanziamento	Totale bilancio
<b>Entrate e introiti</b>	80.795.621,58		80.795.621,58
<b>Uscite</b>	81.495.256,42		81.495.256,42
<b>Differenza (disavanzo)</b>	-699.634,84		-699.634,84
<b>Mezzi non spesi</b>		6.274.507,38	6.274.507,38
<b>Totale avanzo</b>	-699.634,84	6.274.507,38	5.574.872,54

**Articolo 2**

Il disavanzo delle entrate correnti sugli introiti dell'ammontare di 699.634,84 kn viene coperto dall'avanzo non speso degli anni precedenti nell'importo di 6.274.507,38 kn. Il resto dell'avanzo non speso, dell'importo di 5.574.872,54 kn, viene trasferito per la copertura delle uscite nel 2003.

**Articolo 3**

Sono parte integrante del Bilancio consuntivo della Città di Rovigno per il 2002:

- il Bilancio al 31 dicembre 2002 (mod.BIL),
- il Resoconto delle entrate e delle uscite per il periodo dal 1 gennaio al 31 dicembre 2002 (mod. PR-RAS),
- il Resoconto delle uscite in base alla classificazione funzionale per il periodo dal 1 gennaio al 31 dicembre 2002 (mod. RAS-funzionale),
- il Resoconto degli andamenti monetari per il 1 I – 31 XII 2002 (mod. NT),
- i cambiamenti nel valore e della mole della proprietà e degli obblighi per il 2002 (mod. P-VRIO)
- il Resoconto degli obblighi per il periodo dal 1 X al 31 XII 2002 (mod. OBBLIGHI)
- il Resoconto delle entrate proprie realizzate e delle uscite per il periodo dal 1 gennaio al 31 dicembre 2002 (mod. OBR-VP),
- il Bilancio delle entrate e delle uscite della città di Rovigno per il 2002 (Parte generale del Bilancio),
- la Parte speciale del bilancio per il 2002 – quadro delle uscite per fruitori,
- le annotazioni ai resoconti finanziari.

**Articolo 4**

Il Bilancio consuntivo della Città di Rovigno per il 2002, unitamente al Bilancio delle entrate e delle uscite per il 2002 – Parte generale del Bilancio, viene pubblicato sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno" ed entra in vigore l'ottavo giorno dalla sua pubblicazione.

Classe: 400-06/03-01/1 II  
Numprot: 2171/01-1-03-16  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

**BILANCA PRIHODA I RASHODA, PRIMITAKA I IZDATAKA za 2002. godinu****BILANCIO DELLE ENTRATE E DELLE USCITE per il 2002****A - PRIHODI I PRIMICI - ENTRATE**

razred skupina podsk conto	opis descrizione	plan piano 2002	ostvareno realizzato per 31.12.2002.	razlika differenza	% izvr- šenja
1	2	3	4	5=4-3	6
<b>P r i h o d i - e n t r a t e</b>		<b>76.414.107,00</b>	<b>79.190.235,61</b>	<b>2.776.128,61</b>	<b>103,63</b>
<b>prihodi iz poslovnih aktivnosti - entrate dalle attività'</b>		<b>72.544.107,00</b>	<b>74.986.297,48</b>	<b>2.442.190,48</b>	<b>103,37</b>
<b>6</b>	<b>prihodi poslovanja - entrate di gestione</b>	<b>67.553.607,00</b>	<b>71.508.425,88</b>	<b>3.954.818,88</b>	<b>105,85</b>
<b>61</b>	<b>prihodi od poreza - entrate dalle imposte</b>	<b>43.060.000,00</b>	<b>46.971.064,15</b>	<b>3.911.064,15</b>	<b>109,08</b>
611	<i>porez na dohodak-imposta sul reddito</i>	14.000.000,00	16.783.920,73	2.783.920,73	119,89
612	<i>porez na dobit - i/ profitto</i>	19.800.000,00	20.934.340,83	1.134.340,83	105,73
613	<i>Porezi na imovinu-imposte sulle proprietà'</i>	7.350.000,00	7.507.680,69	157.680,69	102,15
61314	<i>porez na kuće za odmor - 1/ case villeggiatura</i>	450.000,00	457.873,53	7.873,53	101,75
61315	<i>porez na korištenje javnih površina - i/ uso aree urbane</i>	2.900.000,00	2.916.313,03	16.313,03	100,56
61341	<i>porez na promet nekretnina - i/ giro beni immobiliari</i>	4.000.000,00	4.133.494,13	133.494,13	103,34
614	<i>Porezi na robu i usluge-imposte su merci e servizi</i>	1.910.000,00	1.745.121,90	-164.878,10	91,37
61424	<i>porez na potrošnju - i/ consumo</i>	1.210.000,00	1.250.720,13	40.720,13	103,37
61453	<i>porez na tvrtku - i/ ditta</i>	700.000,00	494.401,77	-205.598,23	70,63
<b>63</b>	<b>pomoći - sostegni</b>	<b>600.000,00</b>	<b>810.000,00</b>	<b>210.000,00</b>	<b>135,00</b>
63311	<i>tekuće potpore iz pror RH - malo gospodarstvo-sost.corr.prog.RC</i>	300.000,00	300.000,00	0,00	100,00
63311	<i>tekuće potpore iz pror RH - poduzet.inkubator-incubatrice imprenditoriale</i>	250.000,00	200.000,00	-50.000,00	80,00
63312	<i>tekuće potpore iz županijskog proračuna - sostegni correnti</i>	50.000,00	310.000,00	260.000,00	620,00
<b>64</b>	<b>prihodi od imovine - entrate da proprietà'</b>	<b>5.586.000,00</b>	<b>5.858.419,38</b>	<b>272.419,38</b>	<b>104,88</b>
641	<i>prih od financijske imovine - entr da proprietà' finanziarie</i>	310.000,00	396.269,55	86.269,55	127,83
6413	<i>prihodi od kamata - entr.da interessi</i>	250.000,00	338.219,55	88.219,55	135,29
6416	<i>prihodi od dividendi - entr.dividendi</i>	60.000,00	58.050,00	-1.950,00	96,75
642	<i>prih od nefinancijske imovine - entr da proprietà' non fin</i>	5.276.000,00	5.462.149,83	186.149,83	103,53
64214	<i>naknade za koncesije na pomorskom dobru-i/concessioni</i>	300.000,00	78.820,00	-221.180,00	26,27

64219	naknade za ostale koncesije - i/concessioni	10.000,00	10.050,00	50,00	100,50
64221	prihodi od zakupa poslovnih prostora - entr/affitto locali	4.875.000,00	5.281.714,34	406.714,34	108,34
64221	prihodi od najma stanova - entr/affitto appartamenti	40.000,00	36.429,33	-3.570,67	91,07
64222	ostali prihodi od zakupa i iznajmljivanja imovine-affitti-altro	5.000,00	10.936,92	5.936,92	218,74
64231	naknada za eksploataciju mineralnih sirovina-inden.usufrutto materie prime minerali	45.000,00	43.999,24	-1.000,76	97,78
64239	ostali prihodi od nefinanc imovine - altre entr non finaz	1.000,00	200,00	-800,00	20,00
<b>65</b>	<b>prihodi od prodaje roba i usluga-entr vendita beni</b>	<b>18.237.607,00</b>	<b>17.799.728,16</b>	<b>-437.878,84</b>	<b>97,60</b>
651	<i>upravne pristojbe - tasse amministrative</i>	<i>2.994.500,00</i>	<i>2.911.359,95</i>	<i>-83.140,05</i>	<i>97,22</i>
65123	gradske upravne pristojbe - tasse amministrative della citta'	40.000,00	30.332,40	-9.667,60	75,83
65129	promet		136.560,00	136.560,00	
65139	prih od prodaje državnih biljega - entr vendita bolli amministr	40.000,00	49.667,59	9.667,59	124,17
65141	boravišna pristojba - tassa di soggiorno	2.914.500,00	2.694.799,96	-219.700,04	92,46
652	<i>prihodi po posebnim propisima - entr in base a leggi speciali</i>	<i>15.243.107,00</i>	<i>14.888.368,21</i>	<i>-354.738,79</i>	<i>97,67</i>
65231	komunalni doprinos - contributo comunale	1.400.000,00	1.498.755,93	98.755,93	107,05
65232	komunalna naknada - imposta comunale	7.621.000,00	7.541.522,01	-79.477,99	98,96
65241	doprinos za šume - ind boschi		17,85	17,85	
<b>65264</b>	<b><i>prih po posebnim ugovorima - entr in base a contratti spec</i></b>	<b><i>6.172.000,00</i></b>	<b><i>5.765.279,27</i></b>	<b><i>-406.720,73</i></b>	<b><i>93,41</i></b>
65264	- VSI Butoniga	1.200.000,00	1.151.350,25	-48.649,75	95,95
65264	- izgradnja deponije i groblja-costr.discarica e cimitero	3.500.000,00	3.374.993,45	-125.006,55	96,43
65264	- vodovodni priključci - allacc.idrici	300.000,00	303.000,00	3.000,00	101,00
65264	- učešće TZ u otplati kredita - restit credito	900.000,00	860.335,57	-39.664,43	95,59
65264	- H.vode	200.000,00		-200.000,00	0,00
65264	- ostalo - altro	72.000,00	75.600,00	3.600,00	105,00
65269	ostali nespomenuti prihodi - altre entr non menzionate	50.107,00	82.793,15	32.686,15	165,23
<b>66</b>	<b>ostali prihodi - altre entrate</b>	<b>70.000,00</b>	<b>69.214,19</b>	<b>-785,81</b>	<b>98,88</b>
6624	novčane kazne - ammende	70.000,00	69.214,19	-785,81	98,88
<b>7</b>	<b>prihodi od prodaje nefinancijske imovine entrate dalle vendite di proprieta' non finanziarie</b>	<b>4.990.500,00</b>	<b>3.477.871,60</b>	<b>-1.512.628,40</b>	<b>69,69</b>
<b>71</b>	<b>prihodi od prodaje neproizvedene imovine entrate dalle vendite di proprieta' non costruite</b>	<b>3.205.000,00</b>	<b>1.598.409,84</b>	<b>-1.606.590,16</b>	<b>49,87</b>
71111	prihodi od prodaje poljoprivrednog zemljišta entrate dalle vendite di terreni agricoli	5.000,00	12.971,52	7.971,52	259,43
71112	prihodi od prodaje građevinskog zemljišta entrate dalle vendite di aree edili	3.200.000,00	1.585.438,32	-1.614.561,68	49,54
<b>72</b>	<b>prihodi od prodaje proizvedene imovine entrate dalle vendite di proprieta' costruite</b>	<b>1.785.500,00</b>	<b>1.879.461,76</b>	<b>93.961,76</b>	<b>105,26</b>

72119	prihodi od prodaje stanova entrate dalle vendite degli appartamenti	1.700.000,00	1.793.978,66	93.978,66	105,53
7231	prihodi od prodaje prijevoznih sredstava u cestovnom prometu entrate dalle vendite di veicoli	85.500,00	85.483,10	-16,90	99,98
<b>Decentralizirane funkcije Funzioni decentralizzate</b>		<b>3.870.000,00</b>	<b>4.203.938,13</b>	<b>333.938,13</b>	<b>108,63</b>
<b>6</b>	<b>prihodi poslovanja - entrate</b>	<b>3.870.000,00</b>	<b>4.203.938,13</b>	<b>333.938,13</b>	<b>108,63</b>
<b>61</b>	<b>prihodi od poreza - entrate dalle imposte</b>	<b>1.410.000,00</b>	<b>1.850.045,95</b>	<b>440.045,95</b>	<b>131,21</b>
611	porez na dohodak - 2,9%, dio za osnovno školstvo i/reddito - 2,9%, per le scuole elementari	1.160.000,00	1.536.407,00	376.407,00	132,45
611	porez na dohodak - 2%, dio za vatrogastvo i/reddito - 2%, per i vigili del fuoco	250.000,00	313.638,95	63.638,95	125,46
<b>63</b>	<b>pomoći - sostegni</b>	<b>2.460.000,00</b>	<b>2.353.892,18</b>	<b>-106.107,82</b>	<b>95,69</b>
63311	prihodi iz drž pror - pomoći izravnjanja za osnovno školstvo entrate dal bilancio statale per le scuole elementari	660.000,00	533.055,02	-126.944,98	80,77
63311	prihodi iz državnog proračuna za vatrogastvo entrate dal bilancio statale per i vigili del fuoco	1.800.000,00	1.820.837,16	20.837,16	101,16
<b>Rekapitulacija prihoda po klasama - sommario</b>					
<b>6</b>	prihodi poslovanja - entrate	71.423.607,00	75.712.364,01	4.288.757,01	106,00
<b>7</b>	prihodi od prodaje nefinancijske imovine entrate dalle vendite di proprieta' non finanziarie	4.990.500,00	3.477.871,60	-1.512.628,40	69,69
<b>svoga tekući prihodi - totale entrate correnti</b>		<b>76.414.107,00</b>	<b>79.190.235,61</b>	<b>2.776.128,61</b>	<b>103,63</b>
<b>8</b>	primici od financijske imovine i zaduživanja- entr.patr.finanz.	1.605.386,00	1.605.385,97	-0,03	100,00
<b>svoga prihodi i primici-totale entrate</b>		<b>78.019.493,00</b>	<b>80.795.621,58</b>	<b>2.776.128,58</b>	<b>103,56</b>
donos viška prihoda iz prethodne godine- rip.avanzo anno precedente		6.274.507,00	6.274.507,38	0,38	100,00
<b>Sveukupni prihodi i primici-totale entrate e introiti</b>		<b>84.294.000,00</b>	<b>87.070.128,96</b>	<b>2.776.128,96</b>	<b>103,29</b>
<b>Rekapitulacija sveukupnih prihoda i primitaka- sommario</b>					
prihodi iz poslovnih aktivnosti - entrate dalle attivitaa'		72.544.107,00	74.986.297,48	2.442.190,48	103,37
decentralizirane funkcije - funzioni decentralizzate		3.870.000,00	4.203.938,13	333.938,13	108,63
<b>svoga tekući prihodi - totale entrate correnti</b>		<b>76.414.107,00</b>	<b>79.190.235,61</b>	<b>2.776.128,61</b>	<b>103,63</b>
81511	deponirana sredstva - povrat iz prethodne godine- mezzi deposit.	1.605.386,00	1.605.385,97	-0,03	100,00
ukupno na raspolaganju-totale a disposizione		78.019.493,00	80.795.621,58	2.776.128,58	103,56
donos viška prihoda iz prethodne godine- rip.avanzo anno precedente		6.274.507,00	6.274.507,38	0,38	100,00
<b>disposizione</b>		<b>84.294.000,00</b>	<b>87.070.128,96</b>	<b>2.776.128,96</b>	<b>103,29</b>

## B -

## RASHODI I IZDACI - USCITE

konto conto	vrsta izdatka - tipo di uscita	plan piano 2002.	izvršeno realizzato per 31.12.2002.	razlika differenza	% realizacije
1	2	3	4	5=4-3	6=4/3*100
	<b>Sveukupno rashodi i izdaci-Totale uscite</b>	<b>84.294.000</b>	<b>81.495.256,42</b>	<b>-2.798.743,58</b>	<b>96,68</b>
<b>3</b>	<b>Rashodi poslovanja-uscite di gestione</b>	<b>59.156.120</b>	<b>56.796.004,11</b>	<b>-2.360.115,89</b>	<b>96,01</b>
31	Rashodi za zaposlene-uscite per lavoratori	14.694.931	14.478.308,96	-216.622,04	98,53
311	Plaće-stipendi	11.227.755	11.185.473,36	-42.281,64	99,62
3111	Plaće za redovan rad-stipendi lavoro reg.	10.751.685	10.710.714,40	-40.970,60	99,62
31111	plaće za zaposlene-stipendi per lavoratori	10.689.685	10.649.646,60	-40.038,40	99,63
31112	plaće za vježbenike-stipendi per tirocinanti	62.000	61.067,80	-932,20	98,50
3112	Plaće u naravi-stipendi	385.020	383.713,78	-1.306,22	99,66
31126	dnevni obroci-pasti	340.220	338.913,79	-1.306,21	99,62
31129	ostale plaće u naravi-altri stipendi	44.800	44.799,99	-0,01	100,00
3113	plaće za prekovremeni rad-stipendi per lavoro straordinario	91.050	91.045,18	-4,82	99,99
31131	plaće za prekovremeni rad-stipendi per lavoro straordinario	91.050	91.045,18	-4,82	99,99
312	ostali rashodi za zaposlene-altre uscite per lavoratori	1.464.326	1.421.487,90	-42.838,10	97,07
3121	ostali rashodi za zaposlene-altre uscite per lavoratori	1.464.326	1.421.487,90	-42.838,10	97,07
31211	bonus za uspješan rad-bonus per lavoro prof.	121.500	121.387,43	-112,57	99,91
31212	nagrade-premi	250.500	246.553,90	-3.946,10	98,42
31213	darovi-doni	121.000	107.353,21	-13.646,79	88,72
31214	otpremnine-buonuscite	697.461	697.459,52	-1,48	100,00
31215	naknade za bolest, invalidnost i sm slučaj-	273.865	248.733,84	-25.131,16	90,82
313	doprinosi na plaće-contributi/ stipendi	2.002.850	1.871.347,70	-131.502,30	93,43
31311	dop.za MIO-contr.Ass.pensio.	1.054.375	996.128,81	-58.246,19	94,48
31321	dop.za obavezno zdrav.-contr.sanita'	843.575	782.689,00	-60.886,00	92,78
31331	dop za zapošljavanje-contr.per impieghi	104.900	92.529,89	-12.370,11	88,21
32	Materijalni rashodi-uscite materiali	27.260.265	26.290.786,07	-969.478,93	96,44
321	Naknade troškova zaposlenima-ind.spese per lavoratori	893.866	837.135,89	-56.730,11	93,65
3211	službena putovanja-viaggi di lavoro	251.266	210.280,34	-40.985,66	83,69
32111	dnevnice - u zemlji-diarie nel paese	25.085	23.517,16	-1.567,84	93,75
32112	dnevnice - u inozemstvu-diarie estero	39.610	28.433,72	-11.176,28	71,78
32113	naknada smještaj/zemlji-spese sist./paes	131.801	119.542,41	-12.258,59	90,70
32114	naknada smještaj - u inozemstvu-spese sistem.all'estero	19.000	3.272,82	-15.727,18	17,23

32115	naknada prijevoz - u zemlji-ind.trasp.nel paese	9.900	9.804,00	-96,00	99,03
32119	ostali rashodi za službena putovanja-altre uscite per viaggi di lavoro	25.870	25.710,23	-159,77	99,38
3212	naknade za prijevoz -ind.per trasporto	600.500	584.758,29	-15.741,71	97,38
32121	naknade za prijevoz na posao i s posla-ind.per trasporto al e dal lavoro	600.500	584.758,29	-15.741,71	97,38
3213	stručno usavršavanje zaposlenika-perfezionamento professionale lavor.	42.100	42.097,26	-2,74	99,99
32131	seminari, svjetovanja i simpoziji-seminari, convegni e simposi	33.300	33.297,26	-2,74	99,99
32132	tečajevi i stručni ispiti-corsi ed esami professionali	8.800	8.800,00	0,00	100,00
322	Rashodi za materijal i energiju-uscite per materiale ed energia	3.714.758	3.525.713,04	-189.044,96	94,91
3221	uredski materijal i ostali mat.rashodi-materiale d'ufficio e altro	817.788	776.258,77	-41.529,23	94,92
32211	uredski materijal-materiale d'ufficio	410.700	408.677,00	-2.023,00	99,51
32212	literatura-rivis.specializzate	170.800	164.720,74	-6.079,26	96,44
32214	mat i sred za čišćenje-mat.per la pulizia	40.000	40.000,00	0,00	100,00
32215	službena, radna i zaštitna odjeća i obuća-divise da lavoro	176.288	153.104,38	-23.183,62	86,85
32219	ostali mat za potrebe redovnog poslovanja-altro mater.nec.gestione	20.000	9.756,65	-10.243,35	48,78
3222	materijal i sirovine-materiale e materie prime	45.000	37.970,18	-7.029,82	84,38
32222	pomoćni materijal-materiale ausiliario	45.000	37.970,18	-7.029,82	84,38
3223	energija-energia	1.917.470	1.813.671,14	-103.798,86	94,59
32231	el.energija-energia elettrica	1.230.000	1.151.985,10	-78.014,90	93,66
32234	motorni benzin i dizel gorivo-benzina e carb.diesel	77.470	76.612,64	-857,36	98,89
32239	ostalo - ugljen, drva, teško ulje-altro:carbone, legna, olio	610.000	585.073,40	-24.926,60	95,91
3224	materijal i dijelovi za tekuće i investicijsko održavanje-mat.e par.manut.invest.e corr	871.000	864.363,40	-6.636,60	99,24
32244	ostali mat.i dijelovi za tekuće i invest.održavanje-altro mater.invest.cor.	871.000	864.363,40	-6.636,60	99,24
3225	sitan inventar i auto-gume-inventario minuto e pneumatici	63.500	33.449,55	-30.050,45	52,68
32251	sitan inventar-inventario minuto	33.500	27.849,55	-5.650,45	83,13
32252	auto-gume-pneumatici	30.000	5.600,00	-24.400,00	18,67
323	Rashodi za usluge-uscite per servizi	19.438.640	18.820.965,73	-617.674,27	96,82
3231	usluge telefona, pošte i prijevoza-telefono, posta, trasporto	1.114.910	1.063.708,86	-51.201,14	95,41
32311	telefon-telefono	373.600	372.580,71	-1.019,29	99,73
32312	internet	12.000	9.177,35	-2.822,65	76,48
32313	poštarina-spese postali	220.000	203.156,04	-16.843,96	92,34
32314	rent-a-car i taxi prijevoz	55.000	45.791,68	-9.208,32	83,26
32319	ostale usluge za komunikaciju i prijevoz-altri serv.per trasporto e comunic.	454.310	433.003,08	-21.306,92	95,31
3232	usluge tekućeg i investicijskog održavanja-servizi manut.corr.e invest.	10.719.820	10.496.696,43	-223.123,57	97,92
32321	usluge tekućeg i investicijskog održavanja građevinskih objekata-imp.edilizi	3.993.590	3.924.466,30	-69.123,70	98,27



32322	usluge tekućeg i investicijskog održavanja postrojenja i opreme-ser.man.attrez.	821.230	696.167,11	-125.062,89	84,77
32323	usluge tekućeg i investicijskog održavanja prijevoznih sredstava-serv.man.mezzi trasporto	50.000	37.649,45	-12.350,55	75,30
32329	ostale usluge tekućeg i investicijskog održavanja altri servizi manut.corr.e invest.	5.855.000	5.838.413,57	-16.586,43	99,72
3233	usluge promidžbe i informiranja-servizi di promozione e informazione	596.510	580.834,58	-15.675,42	97,37
32331	elektronski mediji-media	90.200	84.645,50	-5.554,50	93,84
32332	tisak-stampa	362.110	361.700,80	-409,20	99,89
32339	ostale usluge promidžbe i informiranja-altri serv.promozione e informazione	144.200	134.488,28	-9.711,72	93,27
3234	komunalne usluge-servizi comunali	4.013.550	3.914.209,38	-99.340,62	97,52
32341	opskrba vodom-erogazione acqua	226.750	185.977,14	-40.772,86	82,02
32342	iznošenje i odvoz smeća-rimoz.rifiuti	616.400	578.486,72	-37.913,28	93,85
32345	usl.čišćenja, pranja i sl-serv.pulitura e lavaggio	2.529.900	2.518.942,28	-10.957,72	99,57
32346	usl.čuvanja imovine i osoba-srv.cust.proprieta' e persone	337.500	327.803,24	-9.696,76	97,13
32349	ostale komunalne usluge-altri servizi comunali	303.000	303.000,00	0,00	100,00
3235	zakupnine i najamnine-affitti	529.000	518.154,14	-10.845,86	97,95
32352	najmnine za građevinske objekte-affitti per impianti edilizi	515.000	512.937,10	-2.062,90	99,60
32353	najmnine za opremu-affitti per attrezz.	9.000	3.118,64	-5.881,36	34,65
32359	ostale zakupnine i najmnine-altri affitti	5.000	2.098,40	-2.901,60	41,97
3236	zdravstvene i veterinarske usluge-servizi sanitari e veterinari	389.298	286.680,23	-102.617,77	73,64
32361	obvezni i preventivni zdravstveni pregledi zaposlenih-visite mediche	10.000	1.220,00	-8.780,00	12,20
32362	veterinarske usluge-servizi veterinari	80.000	10.870,20	-69.129,80	13,59
32363	laboratorijske usluge-serv.laboratorio	61.000	46.120,27	-14.879,73	75,61
32369	ostale zdravstvene i veterinarske usluge-altri serv.sanitari e veter.	238.298	228.469,76	-9.828,24	95,88
3237	intelektualne i osobne usluge-serv.intellettuali e pers.	1.218.400	1.138.547,46	-79.852,54	93,45
32372	ugovori o djelu-contratti d'opera	413.960	394.123,32	-19.836,68	95,21
32373	usl.odvjetnika i pravnog savjetovanja-serv.avvocato e consulente legale	351.300	350.493,11	-806,89	99,77
32375	geodetsko-katastarske usl-serv.geodetico-catastali	307.700	257.879,10	-49.820,90	83,81
32376	usl. Vještačenja-perizie	20.000	11.367,47	-8.632,53	56,84
32377	usl.agencija, studentskog servisa ( prijepisi i prijevodi)-agenzia(tras.e trad.)	125.440	124.684,46	-755,54	99,40
3238	računalne usluge-serv.contabili	216.500	200.501,52	-15.998,48	92,61
32381	usl.ažuriranja računalnih baza-aggiornamento base dati	84.000	81.662,20	-2.337,80	97,22
32382	usl.razvoja software-a-sviluppo software	20.000	14.065,93	-5.934,07	70,33
32389	ostale računalne usl-altri serv-contabilita'	112.500	104.773,39	-7.726,61	93,13
3239	ostale usluge-altri servizi	640.652	621.633,13	-19.018,87	97,03
32391	grafičke i tiskarske usl, usl.kopiranja, uvezivanja i sl-ser.grafici e di stampa	470.192	457.098,71	-13.093,29	97,22
32392	film i izrada fotografija-film e fotografie	43.240	39.774,41	-3.465,59	91,99

32393	uređenje prostora-sistemazione vani	122.220	120.938,01	-1.281,99	98,95
32394	usl.pri registraciji prijevoznih sredstava-reg.mezzi di trasporto	5.000	3.822,00	-1.178,00	76,44
329	Ostali nespomenuti rashodi poslovanja-altre uscite di gestione non menz.	3.213.001	3.106.971,41	-106.029,59	96,70
3291	naknade za rad predstavničkih i izvršnih tijela, povjerenstava i sl.-retr.per organis.rappres.ed esecutivi	1.234.150	1.149.356,66	-84.793,34	93,13
32911	nak.članovima predstavničkih i izvršnih tijela-retr.membri org.rappr.ed esecutivi	275.500	237.587,09	-37.912,91	86,24
32912	nak.članovima povjerenstava-retr.membri commissioni	557.650	510.999,03	-46.650,97	91,63
32919	ostale slične nak.za rad -altre retr.lavoro	401.000	400.770,54	-229,46	99,94
3292	premije osiguranja-premi assicurativi	145.000	134.342,23	-10.657,77	92,65
32921	premije osiguranja prijevoznih sredstava-pre.ass.mezzi di trasporto	50.000	48.393,19	-1.606,81	96,79
32922	premije osiguranja ostale imovine-prem.ass.altr.proprieta'	57.000	52.164,84	-4.835,16	91,52
32923	premije osiguranja zaposlenih-premi assicurativi lavoratori	38.000	33.784,20	-4.215,80	88,91
3293	representacija-rappresentanza	494.151	490.934,11	-3.216,89	99,35
32931	representacija-rappresentanza	494.151	490.934,11	-3.216,89	99,35
3294	članarine-quote d'iscrizione	5.000	2.955,12	-2.044,88	59,10
32941	tuzemne članarine-quote d'iscrizione nel paese	5.000	2.955,12	-2.044,88	59,10
3299	ostali nespomenuti rashodi poslovanja-altre uscite di gestione non menz.	1.334.700	1.329.383,29	-5.316,71	99,60
32999	ostali nespomenuti rashodi poslovanja-altre uscite di gestione non menz.	1.334.700	1.329.383,29	-5.316,71	99,60
34	Financijski rashodi-uscite finanziarie	2.186.940	2.181.960,61	-4.979,39	99,77
343	ostali financijski rashodi-altre uscite finanziarie	2.186.940	2.181.960,61	-4.979,39	99,77
34311	usl. Banaka-serv.banche	3.140	1.382,17	-1.757,83	44,02
34312	usl.platnog prometa-serv.pag.corr.	146.000	143.782,94	-2.217,06	98,48
34321	negativne tečajne razlike-differenze cors.neg.	1.000	364,17	-635,83	36,42
34333	zatezne kamate iz poslovnih odnosa i dr-interessi di mora	8.300	8.239,66	-60,34	99,27
34349	ostali nespomenuti financijski rashodi-altre uscite finanz.non menzionate	2.028.500	2.028.191,67	-308,33	99,98
35	Subvencije-sovvenzioni	790.000	779.620,20	-10.379,80	98,69
351	Subvencije trgovačkim društvima u javnom sektoru-sovv.a societa' commer.sett.pubb.	600.000	600.000,00	0,00	100,00
35121	subvencija trgovačkim društvima u javnom sektoru-sovv.a societa' commer.sett.pubbl.	600.000	600.000,00	0,00	100,00
352	Subvencije trgovačkim društvima, obrtnicima, malim i srednjim poduzetnicima izvan javnog sektora-sovv.artigiani, piccoli e medi imprenditori	190.000	179.620,20	-10.379,80	94,54
35231	subvencije poljoprivrednicima-sovv.agricoltori	180.000	175.700,20	-4.299,80	97,61
35232	subv obrtnicima, malim i srednjim poduzetnicima-sovv-artigiani, piccoli e medi imprend.	10.000	3.920,00	-6.080,00	39,20

36	Pomoći dane u inozemstvo i unutar opće države-sost.all'estero	300.000	300.000,00	0,00	100,00
363	Pomoći unutar opće države-sost.all'interno stato gen.	300.000	300.000,00	0,00	100,00
3631	tekuće pomoći unutar opće države-sost.correnti int.stato	300.000	300.000,00	0,00	100,00
36311	tekuće pomoći proračunima-sost.correnti ai bilanci	300.000	300.000,00	0,00	100,00
37	Naknade građanima i kućanstvima na temelju osiguranja i druge naknade-ind.cittadini e nuclei familiari	3.607.928	3.224.856,44	-383.071,56	89,38
372	Ostale naknade građanima i kućanstvima iz proračuna-altri ind.cittadini e nuclei familiari	3.607.928	3.224.856,44	-383.071,56	89,38
3721	naknade građanima i kućanstvima u novcu-ind.in denaro	3.103.328	2.805.416,93	-297.911,07	90,40
37212	pomoć obiteljima i kućanstvima-sost.famiglie	2.003.328	1.898.378,69	-104.949,31	94,76
37213	pomoć invalidima i hendikepiranim osobama-aiuti per invalidi e handicappati	20.000	9.228,24	-10.771,76	46,14
37215	stipendije i školarine-borse studio	1.080.000	897.810,00	-182.190,00	83,13
3722	naknade građanima i kućanstvima u naravi-ind.cittadini e famiglie	504.600	419.439,51	-85.160,49	83,12
37221	sufinanciranje cijene prijevoza-cofinanziamento spese trasporto	310.000	293.574,01	-16.425,99	94,70
37223	stanovanje-alloggi	70.000	52.500,00	-17.500,00	75,00
37224	prehrana-vitto	124.600	73.365,50	-51.234,50	58,88
38	Ostali rashodi-altre uscite	10.316.056	9.540.471,83	-775.584,17	92,48
381	Tekuće donacije-donazioni correnti	9.543.482	9.165.552,10	-377.929,90	96,04
3811	tekuće donacije u novcu-donazioni correnti in denaro	9.543.482	9.165.552,10	-377.929,90	96,04
38111	tekuće donacije zdravstvenim neprofitnim organizacijama-don.corr-org.sanit.non proficue	11.000	10.000,00	-1.000,00	90,91
38112	tekuće donacije vjerskim zajednicama-don.corr.comunita' religiose	15.000	11.500,00	-3.500,00	76,67
38113	tekuće donacije nacionalnim zajednicama i manjinama-don.corr.comunita' nazionali e minoranze	360.000	360.000,00	0,00	100,00
38114	tekuće donacije udrugama građana i političkim strankama-don.corr.associazioni cittadini e partiti politici	1.925.230	1.842.530,00	-82.700,00	95,70
38115	tekuće donacije sportskim društvima-don.corr.societa' sportive	3.248.160	3.239.809,25	-8.350,75	99,74
38116	tekuće donacije zakladama-don.corr.fondazioni	78.000	78.000,00	0,00	100,00
38117	tekuće donacije građanima i kućanstvima-don.corr.cittadini e nuclei familiari	49.600	41.868,24	-7.731,76	84,41
38119	ostale tekuće donacije u novcu-don.corr.in denaro	3.856.492	3.581.844,61	-274.647,39	92,88
382	Kapitalne donacije-donazioni capitali	134.000	134.000,00	0,00	100,00
3821	kapitalne donacije neprofitnim organizacijama-don.cap.organizzazioni no profit	134.000	134.000,00	0,00	100,00
38212	kapitalne donacije vjerskim zajednicama-don.capit.comunita' religiose	134.000	134.000,00	0,00	100,00

385	izvanredni rashodi-uscite straordinarie	638.574	240.919,73	-397.654,27	37,73
38511	nepredviđeni rashodi do visine proračunske pričuve-uscite non previste	618.574	240.919,73	-377.654,27	38,95
38591	ostali izvanredni rashodi-altre uscite straordinarie	20.000	-	-20.000,00	-
<b>4</b>	<b><i>Rashodi za nabavu nefinancijske imovine-Uscite per acquisto proprieta' non finanziarie</i></b>	<b>19.352.880</b>	<b>18.914.337,33</b>	<b>-438.542,67</b>	<b>97,73</b>
41	Neproizvedena imovina-proprieta' non prodotta	1.388.000	1.374.872,00	-13.128,00	99,05
411	Materijalna imovina-proprieta' materiale	1.388.000	1.374.872,00	-13.128,00	99,05
4111	zemljište-terreni	1.388.000	1.374.872,00	-13.128,00	99,05
41111	nabava - poljoprivredno zemljište-acquisto terreni agricoli	20.000	18.750,00	-1.250,00	93,75
41112	nabava - građevinsko zemljište-acquisto terreni edificabili	1.368.000	1.356.122,00	-11.878,00	99,13
42	Proizvedena dugotrajna imovina-proprieta' di lunga durata	17.964.880	17.539.465,33	-425.414,67	97,63
421	građevinski objekti-impianti edilizi	14.024.104	13.964.677,77	-59.426,23	99,58
4212	poslovni objekti-impianti d'affari	2.397.034	2.343.119,04	-53.914,96	97,75
42121	uredski objekti-impianti d'ufficio	16.550	16.505,23	-44,77	99,73
42124	zgrade kulturnih institucija ( kazališta, muzeji, galerije, domovi kulture, knjižnice i sl)-edifici delle istituzioni culturali (teatri, musei, gallerie, case di cultura, biblioteche, ecc.)	1.015.484	993.813,81	-21.670,19	97,87
42126	sportske dvorane i rekreacijski objekti-palestre e impianti ricreativi	510.000	510.000,00	0,00	100,00
42129	ostali poslovni građevinski objekti-altri impianti edilizi d'affari	855.000	822.800,00	-32.200,00	96,23
4213	ceste, željeznice i sl-strade, ferrovie	3.431.500	3.426.459,67	-5.040,33	99,85
42131	ceste-strade	3.431.500	3.426.459,67	-5.040,33	99,85
4214	ostali građevinski objekti-altri impianti edilizi	8.195.570	8.195.099,06	-470,94	99,99
42141	plinovod, vodovod, kanalizacija-gasdotta, acquedotto, canalizzazione	1.528.000	1.527.653,42	-346,58	99,98
42142	kanali i luke-kanali e porti	1.400.000	1.400.000,00	0,00	100,00
42144	energetski i komunikacijski vodovi-condutture en.el.e comun.	1.267.200	1.267.200,00	0,00	100,00
42145	sportski i rekreacijski tereni-terreni sportivi e ricreativi	414.800	414.682,19	-117,81	99,97
42146	spomenici povijesni, kulturni i dr-manumenti storici, culturali, ecc.	104.010	104.010,00	0,00	100,00
42149	ostali nespomenuti građevinski objekti-altri impianti edilizi non menzionati	3.481.560	3.481.553,45	-6,55	100,00
422	postrojenja i oprema-attrezzatura	1.528.670	1.465.803,05	-62.866,95	95,89
4221	uredska oprema i namještaj-atr.d'ufficio e mobili	349.882	348.526,87	-1.355,13	99,61
42211	računala i računalna oprema-computer	263.904	262.550,43	-1.353,57	99,49
42212	uredski namještaj-mobili per ufficio	76.367	76.366,40	-0,60	100,00
42219	ostala uredska oprema-altr.attrez.d'ufficio	9.611	9.610,04	-0,96	99,99
4222	komunikacijska oprema-attrez.comun.	29.600	28.260,69	-1.339,31	95,48

4223	oprema za održavanje i zaštitu- attrez.manut.e tutela	254.000	214.147,96	-39.852,04	84,31
42231	oprema za grijanje, ventilaciju i hlađenje- attr.riscaldamento, vent.e refr.	184.000	183.719,80	-280,20	99,85
42234	oprema za civilnu zaštitu-attrez.protezione civile	70.000	30.428,16	-39.571,84	43,47
4225	instrumenti, uređaji i strojevi-strumenti, install.e macchinari	7.618	7.617,92	-0,08	100,00
42251	precizni i optički instrumenti-strumenti ottici e di precisione	7.618	7.617,92	-0,08	100,00
4227	uređaji, strojevi i oprema za ostale namjene- inst.,macchinari e attr.per altre finalita'	887.570	867.249,61	-20.320,39	97,71
42272	strojevi -macchinari	44.000	40.366,55	-3.633,45	91,74
42273	oprema-attrezzatura	843.570	826.883,06	-16.686,94	98,02
423	prijevozna sredstva-mezzi di trasporto	656.100	656.079,21	-20,79	100,00
4231	prijevozna sredstva u cestovnom prometu- mezzi di trasporto traffico stradale	656.100	656.079,21	-20,79	100,00
42311	osobni automobili-automobili	584.051	584.050,35	-0,65	100,00
42316	terenska vozila ( protupožarna, vojna i sl )- veicoli fuoristrada	40.000	40.000,00	0,00	100,00
42317	motocikli-motociclette	32.049	32.028,86	-20,14	99,94
424	knjige, umjetnička djela i ostale izložbene vrijednosti-libri, opere d'arte e altri valori espos.	50.000	41.300,00	-8.700,00	82,60
42411	knjige u knjižnicama-libri nelle biblioteche	30.000	30.000,00	0,00	100,00
42421	djela likovnih umjetnika-opere pittori	20.000	11.300,00	-8.700,00	56,50
426	nematerijalna proizvedena imovina- proprietà prodotta non materiale	1.706.006	1.411.605,30	-294.400,70	82,74
42621	ulaganja u računalne programe-investimenti in programmi computer	64.600	42.834,20	-21.765,80	66,31
42635	znanstveni radovi i dokumentacija-lavori scientifici e documentazione	1.641.406	1.368.771,10	-272.634,90	83,39
<b>5</b>	<b><i>Izdaci za financijsku imovinu i oplate zajmova-Uscite per prop.finanziaria e pagamento prestiti</i></b>	<b>5.785.000</b>	<b>5.784.914,98</b>	<b>-85,02</b>	<b>100,00</b>
53	Izdaci za dionice i udjele u glavnici-uscite per azioni e quote az.	238.000	238.000,00	0,00	100,00
532	dionice i udjeli u glavnici trgovačkih društava-azioni e quote az.società' commerciali	238.000	238.000,00	0,00	100,00
53212	dionice i udjeli u glavnici trgovačkih društava-azioni e quote az.società' commerciali	238.000	238.000,00	0,00	100,00
54	Izdaci za otplatu glavnice primljenih zajmova-uscite per pagam.capit.prestiti ricevuti	5.547.000	5.546.914,98	-85,02	100,00
544	otplata glavnice primljenih zajmova od banaka-pagam.capit.prestiti ricevuti dalle banche	5.547.000	5.546.914,98	-85,02	100,00
54412	otplata glavnice primljenih zajmova od tuzemnih banaka-pagam.cap.prestiti ricevuti da banche del paese	5.547.000	5.546.914,98	-85,02	100,00

**REKAPITULACIJA - RICAPITOLAZIONE**

3	Rashodi poslovanja-Uscite di gestione	59.156.120	56.796.004,11	-2.360.115,89	96,01
4	Rashodi za nabavu nefinancijske imovine-uscite per acquisto proprieta' non finanziaria	19.352.880	18.914.337,33	-438.542,67	97,73
ukupni rashodi		78.509.000	75.710.341,44	-2.798.658,56	96,44
5	Izdaci za financijsku imovinu i otplate zajmova-uscite per proprieta' finziaria e pagam.prestiti	5.785.000	5.784.914,98	-85,02	100,00
Sveukupno rashodi i izdaci-Totale uscite		84.294.000	81.495.256,42	-2.798.743,58	96,68

**Financijski rezultat - Risultato finanziario**

konto conto	opis-descrizione	plan piano 2002.	izvršeno realizato per 31.12.2002.	razlika differenza	% realizacije
1	2	3	4	5=4-3	6=4/3*100
6	Prihodi poslovanja-Entrate di gestione	71.423.607	75.712.364,01	4.288.757,01	106,00
3	Rashodi poslovanja-Uscite di gestione	59.156.120	56.796.004,11	-2.360.115,89	96,01
	<b>rezultat poslovanja-risultato di gestione</b>	12.267.487	18.916.359,90	6.648.872,90	154,20
7	Prihodi od prodaje nefinancijske imovine-entrate da vendita propr.non finanziarie	4.990.500	3.477.871,60	-1.512.628,40	69,69
4	Rashodi za nabavu nefinancijske imovine-uscite per acquisto propr.non finanziaria	19.352.880	18.914.337,33	-438.542,67	97,73
	<b>rezultat transakcija na nefinancijskoj imovini-risultato transazione su propr.non finanz.</b>	-14.362.380	(15.436.465,73)	-1.074.085,73	107,48
8	Primici od financijske imovine i zajmova-entrate da propr.finanziaria e prestiti	1.605.386	1.605.385,97	-0,03	100,00
5	Izdaci za financijsku imovinu i otplate zajmova-uscite per propr.finanziaria e pag.prestiti	5.785.000	5.784.914,98	-85,02	100,00
	<b>rezultat transakcija na financijskoj imovini-risultato transazione su propr.finanziaria</b>	-4.179.614	(4.179.529,01)	84,99	100,00
	ukupno prihodi i primici-totale entrate e introiti	78.019.493	80.795.621,58	2.776.128,58	103,56
	ukupno rashodi i izdaci-totale uscite	84.294.000	81.495.256,42	-2.798.743,58	96,68
	<b>financijski rezultat tekuće godine</b>	-6.274.507	(699.634,84)	5.574.872,16	11,15
	donos viška iz prethodne godine	6.274.507	6.274.507,38	0,38	100,00
	<b>Sveukupni financijski rezultat = višak za prijenos u 2003.godinu</b>	0	5.574.872,54	5.574.872,54	-

**Konsolidacija financijskih izvještaja****Consolidamento resoconto finanziario**

<i>rbr-n.</i>	<i>opis-descrizione</i>	<i>iznos-importo</i>	<i>struttura-struttura</i>
	<b><i>sveukupni prihodi i primici proračuna i proračunskih korisnika-entrate complessive del bilancio e fruitori del bilancio</i></b>	<b><i>123.941.314</i></b>	<b><i>100,00</i></b>
<b><i>I eliminirano konsolidacijom-eliminato con consolidamento</i></b>			
1	prihodi korisnika iskazani kao rashodi gradskog proračuna-entrate dei fruitori presentati come uscite del bilancio cittadino	17.931.698	14,47
2	sadržano u proračunima ostalih jedinica-contenuto nei bilanci delle altre unita'	12.819.811	10,34
3	konsolidirano u ranijim razdobljima (doneseni viškovi)-consolidato nei periodi precedenti (avanzi riportati)	7.519.842	6,07
4	<b><i>ukupno eliminirano konsolidacijom-totale eliminato con consolidamento (=1+2+3)</i></b>	<b><i>38.271.351</i></b>	<b><i>30,88</i></b>
<b><i>II konsolidirano - consolidato</i></b>			
5	proračun grada-bilancio della citta'	80.795.622	65,19
6	vlastiti i ostali prihodi korisnika-altre e proprie entrate dei fruitori	4.874.341	3,93
7	<b><i>ukupno konsolidirano na nivou grada-totale consolidamento a livello citta' (=5+6) = AOP 492 obr.PR-RAS</i></b>	<b><i>85.669.963</i></b>	<b><i>69,12</i></b>

Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003., donijelo je sljedeći

**ZAKLJUČAK**

Prihvaća se Izvješće o radu Gradskog poglavarstva i upravnih odjela za 2002.g.

Klasa: 023-01/03-01/3  
Urbroj: 2171/01-1-02-1  
Rovinj, 13. ožujka 2003

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

Il Consiglio municipale della citta' di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato la seguente

**CONCLUSIONE**

Viene accolta la Relazione sul lavoro svolto nel 2002 dalla Giunta municipale e dai settori amministrativi.

Classe: 023-01/03-01/3  
Numprot: 2171/01-1-02-1  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003., donijelo je sljedeći

### ZAKLJUČAK

Prihvaća se Informacija o stanju sigurnosti na području Policijske postaje Rovinj za 2002.g.

Klasa: 023-01/03-01/6  
Urbroj: 2171/01-1-02-1  
Rovinj, 13. ožujka 2003

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

Gradsko vijeće grada Rovinja, na temelju čl 51. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – prečišćeni tekst), na sjednici održanoj 13. ožujka 2003. godine, donosi

### ZAKLJUČAK

#### I

U svrhu rješavanja imovinsko pravnih odnosa prometnica u gospodarskoj zoni Gripole-Spine', grad Rovinj izvršit će otkup nekretnina označeno kao k.č. 8921/h, pov. 284 m<sup>1</sup> i k.č. 8920/2 pov. 624 m<sup>2</sup> k.o. Rovinj, vlasništvo Marije Majher iz Rovinja, Zagrebačka 27a, po cijeni od 273.127,00 kn, te k.č. 8922/a pov. 72 m<sup>2</sup> k.o. Rovinj, vlasništvo Ane Klimić iz Rovinja, Zagrebačka 23a, po cijeni od 21.658,00 kn.

#### II

Kupoprodajni ugovor radi stjecanja prava vlasništva na nekretninama iz toč. I. ovog zaključka, zaključiti će gradonačelnik grada Rovinja u roku od 15 dana, te će u tom roku Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo izvršiti isplatu kupoprodajne cijene sa pozicije 77-41112 – Građevinsko zemljište Proračuna grada Rovinja.

Il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

Viene accolta l'informazione sulla situazione della sicurezza nel territorio della Stazione di polizia di Rovigno nel 2002.

Classe: 023-01/03-01/6  
Numprot: 2171/01-1-02-1  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della città di Rovigno, in base alle disposizioni dell'articolo 51 dello Statuto della città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n.5/02 – testo emendato), alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003 godine, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Onde risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali delle strade nella zona imprenditoriale Gripole-Spine, la città di Rovigno acquisterà gli immobili contrassegnati quali p.c. 8921/h superficie 284 m<sup>2</sup> e p.c. 8920/2 superficie 624 m<sup>2</sup> C.c. Rovigno, di proprietà di Majher Marija di Rovigno, via Zagabria 27/a al prezzo di 273.127,00 kn, nonché p.c. 8922/a superficie 72 m<sup>2</sup> C.c. Rovigno di proprietà di Klimić Ana di Rovigno, via Zagabria 23a, al prezzo di 21.658,00 kn.

#### II

I contratti di compravendita inerenti gli immobili di cui al punto I della presente conclusione verranno stipulati dal sindaco della città di Rovigno entro il termine di 15 giorni, e in questo termine il Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia effettuerà il pagamento del prezzo di compravendita dal Bilancio della città di Rovigno, posizione 77 41112 – terreni edificabili.



**III**

Ovaj zaključak supa na snagu danom donošenja, a objaviti će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 944-01/02-01/105  
Urbroj: 2171/01-1-02-1  
Rovinj, 13. ožujka 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

Na temelju čl. 5. st. 1. Odluke o osnivačkim pravima i obvezama spram Pučkog otvorenog učilišta grada Rovinja – Università popolare aperta della città di Rovigno (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 4/94 i 6/97), Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj 13. ožujka 2003.g., donijelo je

**RJEŠENJE****I**

Daje se prethodna suglasnost za imenovanje Ede Kalčić iz Rovinja, S.Žiže 7, ravnateljicom Pučkog otvorenog učilišta grada Rovinja – Università popolare aperta della città di Rovigno.

**II**

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja, a objaviti će se u «Službenom glasniku grada Rovinja».

Klasa: 013-01/02-01/18  
Urbroj: 2171/01-1-03-1  
Rovinj, 13. ožujka 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

Na temelju čl. 50. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – prečišćeni tekst) i čl. 39. Poslovnik Gradskog vijeća grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 3/95, 4/96 i 5/97), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003.g., donijelo je

**III**

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della città di Rovigno".

Classe: 944-01/02-01/105  
Numprot: 2171/01-1-02-1  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi dell'articolo 5 comma 1 della Delibera sui diritti e doveri di fondazione nei confronti dell'Università popolare aperta della città di Rovigno – Pučko otvoreno učilište grada Rovinja (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, nn. 4/94 e 6/97), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato il seguente

**DECRETO****I**

Viene dato il previo benessere alla nomina di Eda Kalčić di Rovigno, via S.Žiža 7, a direttrice dell'Università popolare aperta della città di Rovigno – Pučko otvoreno učilište grada Rovinja.

**II**

Il presente decreto entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicato sul "Bollettino ufficiale della città di Rovigno".

Classe: 013-01/02-01/18  
Numprot: 2171/01-1-03-1  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi dell'articolo 50 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n. 5/02 – testo emendato) e dell'articolo 39 del Regolamento del Consiglio municipale della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, nn. 3/95, 4/96 e 5/97), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato il seguente

**RJEŠENJE****I**

Viviana Benussi iz Rovinja, M.Fachinetti 19 razrješuje se dužnosti predsjednika Komisije za pitanje i zaštitu prava autohtone talijanke nacionalne zajednice, na osobni zahtjev.

**II**

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 013-01/02-01/18

Urbroj: 2171/01-1-03-1

Rovinj, 13. ožujka 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

**DECRETO****I**

Viviana Benussi di Rovigno, via M. Fachinetti 19, viene esonerata dall'incarico di presidente della Commissione per le questioni e la tutela dei diritti della comunità nazionale italiana autoctona, su richiesta personale.

**II**

Il presente decreto entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 013-01/02-01/18

Numprot: 2171/01-1-03-1

Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Na temelju čl. 50. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – prečišćeni tekst) i čl. 39. Poslovnik Gradskog vijeća grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 3/95, 4/96 i 5/97), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003.g., donijelo je

**RJEŠENJE****I**

Ambretta Medelin iz Rovinja, Zagrebačka 6, imenuje se za predsjednika Komisije za pitanje i zaštitu prava autohtone talijanke nacionalne zajednice.

**II**

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 013-01/02-01/17

Urbroj: 2171/01-1-03-4

Rovinj, 13. ožujka 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

**DECRETO****I**

Ambretta Medelin di Rovigno, via Zagabria 6, viene nominata presidente della Commissione per le questioni e la tutela dei diritti della comunità nazionale italiana autoctona.

**II**

Il presente decreto entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 013-01/02-01/17

Numprot: 2171/01-1-03-4

Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Na temelju čl. 50. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – prečišćeni tekst) i čl. 39. Poslovnik Gradskog vijeća grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 3/95, 4/96 i 5/97), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003.g., donijelo je

### RJEŠENJE

#### I

Nada Orbanic Sapundžić iz Rovinja, Istarska 8 razrješuje se dužnosti predsjednika Odbora za kulturu, na osobni zahtjev.

#### II

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja, a objaviti će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 013-01/02-01/3  
Urbroj: 2171/01-1-03-2  
Rovinj, 13. ožujka 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

Na temelju čl. 50. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – prečišćeni tekst) i čl. 39. Poslovnik Gradskog vijeća grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 3/95, 4/96 i 5/97), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003.g., donijelo je

### RJEŠENJE

#### I

Ines Poropat iz Rovinja, Zagrebačka 18, imenuje se za predsjednika Odbora za kulturu.

#### II

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja, a objaviti će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 013-01/02-01/3  
Urbroj: 2171/01-1-03-4  
Rovinj, 13. ožujka 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

Ai sensi dell'articolo 50 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n. 5/02 – testo emendato) e dell'articolo 39 del Regolamento di procedura del Consiglio municipale della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, nn. 3/95, 4/96 e 5/97), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato il seguente

### DECRETO

#### I

Nada Orbanic Sapundžić di Rovigno, via dell'Istria 8, viene esonerata dall'incarico di presidente del Comitato per la cultura, su richiesta personale.

#### II

Il presente decreto entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 013-01/02-01/3  
Numprot: 2171/01-1-03-2  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi dell'articolo 50 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n. 5/02 – testo emendato) e dell'articolo 39 del Regolamento di procedura del Consiglio municipale della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, nn. 3/95, 4/96 e 5/97), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato il seguente

### DECRETO

#### I

Ines Poropat di Rovigno, via Zagabria 18, viene nominata presidente del Comitato per la cultura.

#### II

Il presente decreto entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 013-01/02-01/3  
Numprot: 2171/01-1-03-4  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Na temelju čl. 50. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – prečišćeni tekst) i čl. 39. Poslovnik Gradskog vijeća grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 3/95, 4/96 i 5/97), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003.g., donijelo je

## RJEŠENJE

### I

Nada Orbančić Sapundžić iz Rovinja, Istarska 8 razrješuje se dužnosti člana Odbora za Statut, Poslovnik i propise, na osobni zahtjev.

### II

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja, a objaviti će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 013-01/02-01/3  
Urbroj: 2171/01-1-03-3  
Rovinj, 13. ožujka 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

Na temelju čl. 50. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – prečišćeni tekst) i čl. 39. Poslovnik Gradskog vijeća grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 3/95, 4/96 i 5/97), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 13. ožujka 2003.g., donijelo je

## RJEŠENJE

### I

Ines Poropat iz Rovinja, Zagrebačka 18, imenuje se za člana Odbora za Statut, Poslovnik i propise.

### II

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja, a objaviti će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 013-01/02-01/3  
Urbroj: 2171/01-1-03-5  
Rovinj, 13. ožujka 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r

Ai sensi dell'articolo 50 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n. 5/02 – testo emendato) e dell'articolo 39 del Regolamento di procedura del Consiglio municipale della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, nn. 3/95, 4/96 e 5/97), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato il seguente

## DECRETO

### I

Nada Orbančić Sapundžić di Rovigno, via dell'Istria 8, viene esonerata dall'incarico di membro del Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni, su richiesta personale.

### II

Il presente decreto entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 013-01/02-01/3  
Numprot: 2171/01-1-03-3  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi dell'articolo 50 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n. 5/02 – testo emendato) e dell'articolo 39 del Regolamento di procedura del Consiglio municipale della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, nn. 3/95, 4/96 e 5/97), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 13 marzo 2003, ha emanato il seguente

## DECRETO

### I

Ines Poropat di Rovigno, via Zagabria 18, viene nominata membro del Comitato per lo Statuto, il Regolamento di procedura e le prescrizioni.

### II

Il presente decreto entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicato sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 013-01/02-01/3  
Numprot: 2171/01-1-03-5  
Rovigno, 13 marzo 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

